

## Escritoras viajeras: ¿una escritura desde el margen?

Garnica de Bertona, Claudia; Bravo Herrera, Fernanda Elisa

### Claudia Garnica de Bertona

Centro de Literatura Comparada Nicolás J. Dornheim,  
Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de  
Cuyo, Argentina

### Fernanda Elisa Bravo Herrera

Instituto de Literatura Argentina “Ricardo Rojas”,  
Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos  
Aires - Consejo Nacional de Investigaciones Científicas  
y Técnicas, Argentina

### El hilo de la fábula

Universidad Nacional del Litoral, Argentina  
ISSN: 1667-7900  
ISSN-e: 2362-5651  
Periodicidad: Semestral  
vol. 20, núm. 23, 2022  
revistaelhilodelafabula@fhuc.unl.edu.ar

URL: <http://portal.amelica.org/ameli/journal/247/2473296016/>



Esta obra está bajo una Licencia Creative Commons Atribución-  
NoComercial-CompartirIgual 4.0 Internacional.

Mujeres que escriben, mujeres que viajan y se mueven en espacios nuevos. ¿Cuántas escritoras viajeras hemos leído? ¿Cuántas de ellas se han vuelto canónicas dentro de una literatura? ¿Qué lugar ocupan en el imaginario? ¿Dónde se ubican en su condición de viajeras que escriben, de escritoras que viajan... de mujeres que escriben y viajan?

En este dossier se propone reflexionar sobre la escritura de mujeres en el espacio hispanoamericano, atendiendo una doble marginalidad establecida por la categoría discursiva-estética y por el género de las autoras. El objetivo, por ello, es abordar una producción sumergida y marginal, atendiendo algunas problemáticas vinculadas con el contexto histórico-cultural y con las diferentes textualidades, en sus características y coincidencias.

Los trabajos que se presentan analizan diversas producciones, con sus miradas, espacios y tiempos múltiples y heterogéneos: la escritura femenina del relato de viajes del siglo de Oro como un espacio de tensión y diálogo en el rescate de *Historia de la Monja Alférez* de Catalina de Erauso (1525 aproximadamente), a cargo de Gladys Lizabe; la mirada disonante de Eduarda Mansilla en *Recuerdos de viaje* (1882), a través de la lectura de Hernán Sosa; la escritura fronteriza e híbrida de la escritora germanoargentina Ada María Elflein que en sus numerosos textos construye una visión discursiva de Argentina en sus viajes; las observaciones atentas de

Cesarina Lupati en *Vita argentina. Argentina e Italiani al Plata osservati da una donna italiana* (1910) y en otros artículos periodísticos, resultado de sus viajes a Argentina, trabajada por Fernanda Bravo Herrera; los desplazamientos entre Europa y Argentina de Lina Beck Bernard (mitad del S. XIX), Cecilia Prenz (entre siglos) y Laura Pariani (segunda mitad del S. XX), a través de la investigación de Adriana Crolla.

Este recorrido se propone plantear algunas constantes y transformaciones de la producción de escritoras viajeras, indagando en sus variadas manifestaciones, abordando algunas de las múltiples problemáticas que se inscriben en una producción marginal, olvidada, pero necesaria para comprender la configuración del imaginario y las modalidades discursivas alrededor del viaje, bajo una clave de interpretación femenina.

Este dossier recoge los trabajos que se presentaron y ampliaron tras su exposición en el panel «Escritoras viajeras: ¿Una escritura desde el margen?», durante el Congreso de LASA (Latin American Studies Association) «Crisis global, desigualdades y centralidades de la vida», celebrado en modalidad virtual por la emergencia COVID-19 entre el 26-29 de mayo de 2021. El debate y el diálogo fueron tan fructíferos en dicho encuentro que se evidenció que, más allá de la heterogeneidad del corpus y de los diferentes contextos y abordajes, el tema propuesto en el panel requería una reflexión en común, una convergencia de interrogantes, una coincidencia en la mirada. Por ello agradecemos a *El Hilo de la Fábula* el espacio que concede a este dossier, que se propone, en última instancia, como una forma de convocar a otras voces y lecturas, en un diálogo abierto a la reflexión.

Algunos de los interrogantes que unen a los textos de este dossier, por sobre la pluralidad y heterogeneidad de los corpus seleccionados y de los contextos histórico-culturales, interesan la identidad de estas mujeres, es decir, comprender quiénes fueron, en qué idioma y dónde escribieron y publicaron, así como los mecanismos de circulación de sus textos, esto es, identificar cuál era su público lector, qué recepción tuvieron en su época y a través del tiempo. Finalmente, se tratará de comprender si es posible distinguir la escritura femenina de la de viajeros escritores varones contemporáneos a las autoras, si es posible – y en qué modo – incorporar su producción al sistema literario y, en algunos casos, si su posición de frontera las vuelve desplazadas, indefectiblemente, libres de cualquier sistematización y, por ello, las hace más ricas, densas y desafiantes.

El espacio de reflexión queda abierto a la incorporación de otras voces, miradas, escrituras que es necesario rescatar del olvido, (re)leer, poner en diálogo, recuperar de las márgenes.